



АДМИНИСТРАЦИЯ
МУНИЦИПАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«Выборгский район»
Ленинградской области

ул. Советская, д. 12, г. Выборг,
Ленинградская область, 188800
Телефон: 8(81378) 222-27
Телефакс: 8(81378) 247-23
E-mail: info@vbgregion.ru

15.04.2022 № ВР-ИСХ-1358/2022
На № _____ от _____

Обербургомистру
города Грайфсвальд,
Федеральная земля
Мекленбург-Передняя Померания,
Федеративной Республики Германия

д-ру Стефану Фассбиндеру

Уважаемый доктор Фассбиндер!

В ответ на Ваше письмо администрация муниципального образования «Выборгский район» Ленинградской области сообщает следующее.

На наш взгляд, вопрос относительно ситуации на Украине политизирован и несет элемент двойных стандартов. Цель специальной военной операции – защита наших соотечественников от геноцида, дискриминации, нарушения прав русскоязычного населения. Россия приняла сотни тысяч беженцев, в основном женщин и детей, а также стариков, страдающих от обстрелов. Русские, белорусы, украинцы остаются одним народом, несмотря на сложившиеся реалии и разделение границами. Мы призываем наших соседей быть аккуратными в оценке происходящего и помнить об ответственности за свои действия и слова перед поколениями. Будем помнить историю и стремиться сохранить этот мир для наших детей и внуков.

Несмотря на наше достаточно молодое партнерство, начавшееся в 2018 году, мы активно общались и находили новые перспективные направления сотрудничества, реализовали совместные проекты.

Мы выражаем уверенность в том, что текущие политические события, включая развёртывание Западом экономической и информационной войны против России, не смогут повлиять на сложившиеся дружеские отношения между Выборгом и Грайфсвальдом и на развитие межчеловеческих контактов по линии нашего сотрудничества, которое будет продолжено по мере нормализации ситуации.

С уважением,
глава администрации

В.Г. Савинов

To: Dr.Stefan Fassbinder
Oberburgermeister
Universitats- und Hansestadt
Greifswald

Dear Dr. Fassbinder,

In response to your letter, the Administration of the municipal formation "Vyborg District" of the Leningrad Region informs the following:

In our opinion, the issue of the situation in Ukraine is politicized and bears an element of double standards. The purpose of the special military operation is to protect our compatriots from genocide, discrimination, violation of the rights of the Russian-speaking population.

Russia has received hundreds of thousands of refugees, mostly women and children, as well as elderly people suffering from shelling. Russians, Belarusians, Ukrainians remain one people, despite the prevailing realities and separation by borders. We kindly ask our neighbors to be accurate in assessing of what is happening and to remember responsibility for their actions and words to the generations. Let us remember history and strive to preserve this world for our children and grandchildren.

Despite our rather young partnership, which began in 2018, we have actively communicated and found new promising areas of cooperation and implemented joint projects.

We express confidence that the current political events, including the deployment of an economic and information war against Russia by the West, will not be able to affect the existing friendly relations between Vyborg and Greifswald and the development of interpersonal contacts within the framework of our cooperation, which will continue as the situation normalizes.

With best regards,

Head of the administration

Valerii Savinov